16. 8. 67 *DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS TIDENDE* Nr. 196/1

RÅDETS DIREKTIV

af 27. juni 1967

om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer

(67/548/EØF)

RÅDET FOR DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det europæiske Parlament[1]),

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg[2]), og

ud fra følgende betragtninger:

Alle forskrifter vedrørende forhandling af farlige stoffer og præparater skal tage sigte på at beskytte befolkningen, særlig arbejdstagere, der omgås med dem i deres arbejde;

forskellene mellem de seks medlemsstaters nationale bestemmelser om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer og præparater besværliggør handelen med disse stoffer og præparater inden for Fællesskabet og indvirker således direkte på gennemførelsen og funktionen af det fælles marked;

disse hindringer bør derfor fjernes, og det er med henblik herpå nødvendigt at gennemføre en tilnærmelse af lovgivningen om klassificering, emballering og etikettering;

som følge af det forberedende arbejde, der endnu står tilbage at udføre, er det nødvendigt at gøre den indbyrdes tilnærmelse af bestemmelser vedrørende farlige præparater til genstand for fremtidige direktiver og derfor begrænse dette direktiv til den indbyrdes tilnærmelse af bestemmelserne vedrørende farlige stoffer;

under hensyntagen til problemets omfang og til de talrige nærmere foranstaltninger, som vil være nødvendige for en indbyrdes tilnærmelse af samtlige bestemmelser vedrørende farlige stoffer, må det anses for hensigtsmæssigt i første omgang at sigte mod en indbyrdes tilnærmelse af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser vedrørende klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer og udskyde en indbyrdes tilnærmelse af bestemmelserne vedrørende de omhandlede farlige stoffers og præparaters anvendelse til fremtidige direktiver, såfremt det viser sig, at forskellene mellem disse bestemmelser har direkte indflydelse på gennemførelsen og funktionen af det fælles marked;

den i dette direktiv foreskrevne indbyrdes tilnærmelse af de nationale bestemmelser berører ikke anvendelsen af bestemmelserne i traktatens artikel 31 og 32,

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Dette direktiv tager sigte på en indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om:

- klassificering,
- emballering og
- etikettering

af farlige stoffer, når disse bringes på markedet i Fællesskabets medlemsstater.

2. Dette direktiv berører ikke bestemmelser om:

a) lægemidler, narkotika og radioaktive stoffer;

b) transport af farlige stoffer med jernbane, ad landeveje og indre vandveje, ad sø- eller luftvejen;

c) ammunition og genstande, der indeholder eksplosive materialer, såsom tænd- eller brændstoffer.

[1]) EFT nr. 209 af 11.12.1965, s. 3133/65.
[2]) EFT nr. 11 af 20.1.1966, s. 143/66.

3. Dette direktiv finder ikke anvendelse på farlige stoffer, når de udføres til tredjelande.

4. Artiklerne 5–7 i dette direktiv finder ikke anvendelse på beholdere, der indeholder komprimerede, flydende eller under tryk opløste gasser.

Artikel 2

1. I dette direktiv forstås ved:

a) *stoffer:*

Kemiske elementer og deres forbindelser, således som de naturligt forekommer eller er resultat af en industriel produktion;

b) *præparater:*

Blandinger og opløsninger, der er sammensat af to eller flere stoffer.

2. »Farlige« efter dette direktiv er følgende stoffer og præparater:

a) *eksplosive:*

Stoffer og præparater, der i kontakt med ild kan bringes til eksplosion, eller som er mere følsomme over for stød eller friktion end dinitrobenzol;

b) *brandnærende (oxyderende):*

Stoffer og præparater, som i berøring med andre stoffer, især brændbare stoffer, reagerer stærkt exotermt;

c) *let antændelige:*

Stoffer og præparater, der

- ved normal temperatur og uden energitilførsel kan udvikle varme og derefter antændes ved luftens påvirkning, eller
- i fast form let kan antændes ved kortvarig påvirkning af en antændingskilde, og som efter dennes fjernelse fortsætter med at brænde eller gløde, eller
- i flydende tilstand har et flammepunkt under 21° C, eller
- som gasser kan antændes ved luftens påvirkning under normalt lufttryk, eller
- som i berøring med vand eller fugtig luft udvikler letantændelige gasser i farlige mængder;

d) *antændelige:*

Flydende stoffer og præparater, der har et flammepunkt mellem 21° C og 55° C;

e) *giftige:*

Stoffer og præparater, som ved indånding, indtagelse eller optagelse gennem huden kan forårsage svære, akutte eller kroniske forgiftninger eller endog medføre døden;

f) *sundhedsfarlige:*

Stoffer og præparater, som ved indånding, indtagelse eller optagelse gennem huden kan forårsage lettere forgiftninger;

g) *ætsende:*

Stoffer og præparater, som i berøring med levende væv kan bevirke en ødelæggelse af disse;

h) *lokalirriterende:*

Stoffer og præparater, der uden at være ætsende kan fremkalde en betændelse ved direkte, langvarig eller gentagen berøring med huden eller slimhinderne.

Artikel 3

Ved de farlige stoffers klassificering efter den højeste faregrad og den særlige art af risiko lægges de i artikel 2 fastsatte grupper til grund.

Artikel 4

I bilag I til dette direktiv er optaget en liste over de i overensstemmelse med artikel 3 klassificerede farlige stoffer.

Artikel 5

Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger til, at de farlige stoffer kun kan bringes på markedet, såfremt deres emballage, hvad angår modstandsdygtighed og uigennemtrængelighed, opfylder følgende krav, således at enhver emballage, der opfylder disse krav, anses for tilstrækkelig:

1. Emballagen skal være således beskaffen og tillukket, at indholdet ikke kan trænge ud; dette gælder dog ikke, hvor der er foreskrevet særlige sikkerhedsforanstaltninger.

2. Emballagens og lukningens materiale må ikke kunne angribes af indholdet eller indgå skadelige eller farlige forbindelser med dette.

3. Emballagen og lukningen skal i alle dele være så solid og stærk, at den ikke kan løsne sig, og skal med sikkerhed kunne tåle den behandling, som den erfaringsmæssigt bliver udsat for.

Artikel 6

1. Medlemsstaterne træffer alle hensigtsmæssige foranstaltninger for, at de farlige stoffer kun kan bringes på markedet, såfremt deres emballage med hensyn til etikettering opfylder følgende krav.

2. Enhver emballage skal være forsynet med en etikette, hvorpå er anført:

- stoffets navn,
- stoffets oprindelse,
- symboler og betegnelse for de farer, der er forbundet med omgang med stoffet,
- en angivelse af arten af de særlige risici, der hidrører fra disse farer;

a) stoffets navn skal anføres ved en af de betegnelser, der fremgår af den i bilag I til dette direktiv indeholdte liste;

b) angivelsen af stoffets oprindelse skal omfatte navn og adresse på fabrikanten, forhandleren eller importøren;

c) de faresymboler og farebetegnelser, der skal anvendes, er følgende:

– *eksplosiv*	en eksploderende bombe (E)
– *brandnærende*	en flamme oven over en cirkel (O)
– *letantændelig*	en flamme (F)
– *giftig*	et dødningehoved på korslagte knogler (T)
– *sundhedsfarlig*	et Andreaskors (Xn)
– *ætsende*	tegn for en virksom syre (C)
– *lokalirriterende*	et Andreaskors (Xi).

Symbolerne skal være i overensstemmelse med bilag II til dette direktiv; de skal trykkes i sort på orangegul bund.

d) Arten af de særlige risici, der er forbundet med omgang med de pågældende stoffer, skal angives ved en eller flere standardpåskrifter, som, svarende til de i listen i bilag I indeholdte betegnelser, er optaget i bilag III.

3. Såfremt emballagen er ledsaget af forsigtighedsregler med hensyn til omgang med stofferne, skal bilag IV være vejledende ved udformningen af sådanne, svarende til de i listen i bilag I indeholdte betegnelser.

Artikel 7

1. Hvor de i artikel 6 foreskrevne påskrifter er anført på en etikette, skal denne anbringes på en eller flere sider af emballagen, således at teksten kan læses vandret, når emballagen er hensat på normal måde. Etikettens dimensioner skal mindst svare til normalt format A 8 (52 x 74 mm) og behøver ikke være større end normalt format A 5 (148 x 210 mm). Hvert symbol skal optage mindst en tiendedel af etikettens overflade. Etiketten skal med hele sin overflade være fastklæbet til den emballage, der umiddelbart indeholder stoffet.

2. En etikette er ikke påkrævet, når påskrifterne er tydeligt anført på selve emballagen i overensstemmelse med de i stk. 1 fastsatte regler.

3. Påskrifterne på emballagen eller etiketten skal være trykt med let læselig og uforgængelig skrift, således at faresymbolerne og farebetegnelserne samt henvisningen til de særlige risici er tilstrækkeligt tydelige.

4. Medlemsstaterne kan gøre forhandlingen af farlige stoffer inden for deres områder betinget af, at der ved udformningen af etikettens tekst anvendes det eller de sprog, der tales i det pågældende land.

5. Kravene i stk. 1 til 4 vedrørende etikettering anses for opfyldt, når en beholder, der afsendes, er forsynet med en etikette, der er i overensstemmelse med forskrifterne med hensyn til forsendelse og det i artikel 6, stk. 2, litra c), foreskrevne faresymbol fremtræder på denne etikette. Denne bestemmelse finder ikke anvendelse på beholdere, der er indeholdt i andre beholdere.

Artikel 8

Medlemsstaterne kan tillade:

a) at den i artikel 6 foreskrevne etikettering sker på anden egnet måde, hvor det drejer sig om emballage, hvis begrænsede dimensioner ikke muliggør en etikettering i overensstemmelse med artikel 7, stk. 1 og 2;

b) som en undtagelse fra artiklerne 6 og 7, at emballagen om farlige stoffer, som hverken er eksplosive eller giftige, ikke skal etiketteres eller kan etiketteres på anden måde, såfremt pakningerne indeholder så begrænsede mængder, at der ikke er grund til at frygte nogen fare for arbejdstagere eller andre.

Artikel 9

Medlemsstaterne underretter Kommissionen om alle administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser, som de vedtager inden for det af dette direktiv omfattede område.

Artikel 10

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv, således at de kan finde anvendelse senest 1. januar 1970.

De underretter straks Kommissionen herom.

Artikel 11

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. juni 1967

På Rådets vegne

R. VAN ELSLANDE

Formand

BILAG I

Gengives ikke her, da bilaget er ophævet og erstattes af bilaget til Rådets direktiv af 30.12.1971
(EFT nr. C 34 af 7.4.1972 s. 11)

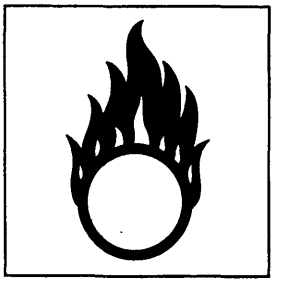
ANNEXE II – ANLAGE II – BIJLAGE II – ALLEGATO II – BILAG II

E



Explosif
Explosionsgefährlich
Ontplofbaar
Esplosivo
Eksplosiv

O



Comburant
Brandfördernd
Oxyderend
Comburente
Brandnærende (oxyderende)

F



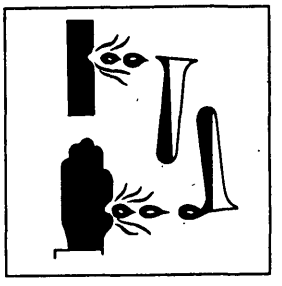
Facilement inflammable
Leicht entzündlich
Licht ontvlambaar
Facilmente infiammabile
Letantændelig

T



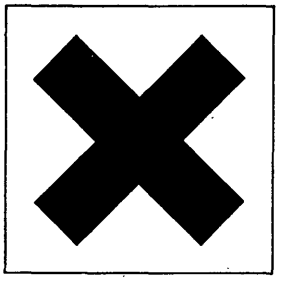
Toxique
Gift
Vergiftig
Tossico
Giftig

C



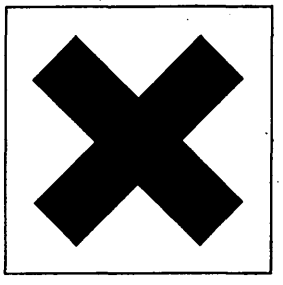
Corrosif
Ätzend
Corrosief
Corrosivo
Ætsende

Xn



Nocif
Gesundheitsschädlich
Schadelijk
Nocivo
Sundhedsfarlig

Xi



Irritant
Reizstoff
Irriterend
Irritante
Lokalirriterende

ANNEXE III

Nature des risques particuliers
attribués aux substances dangereuses

ANLAGE III

Bezeichnungen der besonderen Gefahren
bei gefährlichen Stoffen

BIJLAGE III

Aard der bijzondere gevaren
toegeschreven aan gevaarlijke stoffen

ALLEGATO III

Natura dei rischi specifici
attribuiti alle sostanze pericolose

BILAG III

Arten af de særlige risici,
der er forbundet med de farlige stoffer

R 1 Explosif à l'état sec.
In trockenem Zustand explosionsfähig.
In droge toestand ontplofbaar.
Esplosivo allo stato secco.
Eksplosiv i tør tilstand.

R 2 Risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou autres sources d'ignition.
Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen explosionsfähig.
Ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.
Rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.
Eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.

R 3 Grand risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou autres sources d'ignition.
Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen leicht explosionsfähig.
Groot ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.
Elevato rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.
Meget eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.

R 4 Forme des sels métalliques explosifs très sensibles.
Bildet hochempfindliche explosionsfähige Metallsalze.
Vormt zeer gevoelige ontplofbare metaalzouten.
Forma sali metallici molto sensibili.
Danner meget følsomme eksplosive metalsalte.

R 5 Danger d'explosion sous l'action de la chaleur.
Beim Erwärmen explosionsfähig.
Ontploffingsgevaar door verwarming.
Pericolo di esplosione per riscaldamento.
Eksplosionsfarlig ved opvarmning.

R 11 Peut provoquer un incendie.
Kann Brand verursachen.
Kan brand veroorzaken.
Può provocare un incendio.
Kan forårsage brand.

R 12 Favorise l'inflammation des matières combustibles.
Feuergefahr bei Berührung mit brennbaren Stoffen.
Bevordert de ontbranding van brandbare stoffen.
Può provocare l'accensione di materie combustili.
Brandfarlig ved kontakt med brændbare stoffer.

R 13 Explosif en mélange avec des matières combustibles.
Explosionsgefahr bei Mischung mit brennbaren Stoffen.
Ontploffingsgevaar bij menging met brandbare stoffen.
Esplosivo in mescolanza con materie combustili.
Eksplosionsfarlig ved blanding med brændbare stoffer.

R 21 Inflammable.
Brennbar.
Ontvlambaar.
Infiammabile.
Antændelig.

R 22 Très inflammable.
Leicht entzündlich.
Licht ontvlambaar.
Molto infiammabile.
Letantændelig.

R 23 Extrêmement inflammable.
Hochentzündlich.
Zeer licht ontvlambaar.
Altamente infiammabile.
Meget letantændelig.

R 24 Gaz liquéfié inflammable.
Brennbares Flüssiggas.
Ontvlambaar vloeibaar gas.
Gas liquefatto infiammabile.
Antændelig flydende gas.

R 25 Gaz liquéfié très inflammable.
Leicht entzündliches Flüssiggas.
Licht ontvlambaar vloeibaar gas.
Gas liquefatto molto infiammabile.
Letantændelig flydende gas.

R 26 Gaz liquéfié extrêmement inflammable.
Hochentzündliches Flüssiggas.
Zeer licht ontvlambaar vloeibaar gas.
Gas liquefatto altamente infiammabile.
Meget letantændelig flydende gas.

R 27 Liquide inflammable miscible avec l'eau.
Brennbare Flüssigkeit mischbar mit Wasser.
Ontvlambare vloeistof mengbaar met water.
Liquido infiammabile miscibile con l'acqua.
Antændelig væske blandbar med vand.

R 28 Liquide inflammable non miscible avec l'eau.
Brennbare Flüssigkeit nicht mit Wasser mischbar.
Ontvlambare vloeistof niet mengbaar met water.
Liquido infiammabile non miscibile con l'acqua.
Antændelig væske ikke blandbar med vand.

R 29 Réagit violemment en contact avec l'eau dégageant des gaz inflammables.
Reagiert heftig mit Wasser unter Bildung brennbarer Gase.
Reageert heftig met water onder vorming van brandbare gassen.
Reagisce violentemente a contatto con l'acqua liberando gas infiammabile.
Reagerer voldsomt ved kontakt med vand under udvikling af antændelige gasarter.

R 30 Peut exploser en mélange avec des substances comburantes.
Explosionsfähig in Mischung mit brandfördernden Stoffen.
Ontploffingsgevaar bij menging met oxyderende stoffen.
Pericolo di esplosione se mescolato con sostanze comburenti.
Eksplosionsfarlig ved blanding med brandnærende stoffer.

R 31 Spontanément inflammable dans l'air.
Selbstentzündlich an der Luft.
Ontbrandt vanzelf in de lucht.
Spontaneamente infiammabile all'aria.
Selvantændelig i luft.

R 32 Explosif en contact ou sans contact avec l'air.
Mit und ohne Luft explosionsfähig.
Ontplofbaar met en zonder lucht.
Esplosivo a contatto o senza contatto con l'aria.
Eksplosiv ved og uden kontakt med luft.

R 33 Mélange vapeur-air explosif.
Dampf-Luftgemisch explosionsfähig.
Damp-luchtmengsel is ontplofbaar.
Miscela vapore-aria esplosiva.
Damp-luftblanding er eksplosiv.

R 34 Mélange gaz-air explosif.
Gas-Luftgemisch explosionsfähig.
Gas-luchtmengsel is ontplofbaar.
Miscela gas-aria esplosiva.
Gas-luftblanding er eksplosiv.

R 35 Susceptible de former des peroxides explosifs.
Kann explosionsfähige Peroxide bilden.
Kan ontplofbare peroxiden vormen.
Suscettibile di formare perossidi esplosivi.
Kan danne eksplosive peroxider.

R 51 Poussières nocives. (1)
Gesundheitsschädlicher Staub.
Schadelijk stof.
Polveri nocive.
Sundhedsfarligt støv.

R 52 Poussières toxiques. (1)
Giftiger Staub.
Giftig stof.
Polveri tossiche.
Giftigt støv.

R 53 Toxique par contact avec la peau.
Giftig bei Berührung mit der Haut.
Giftig bij aanraking met de huid.
Tossico a contatto con la pelle.
Giftig i berøring med huden.

R 54 Substance nocive par ingestion.
Gesundheitsschädlich, besonders beim Verschlucken.
Schadelijk bij opname in de maag.
Sostanza nociva per ingestione.
Sundhedsfarlig ved indtagelse.

(1) Voir R 65 – Siehe R 65 – Zie R 65 – Vedi R 65 – Se R 65

R 55 Risque d'empoisonnement grave en cas d'ingestion.
Ernste Vergiftungsgefahr beim Verschlucken.
Ernstig vergiftigingsgevaar bij opname in de maag.
Rischio grave di avvelenamento in caso di ingestione.
Meget giftig ved indtagelse.

R 56 Risque d'empoisonnement grave par inhalation ou ingestion.
Ernste Vergiftungsgefahr beim Einatmen oder Verschlucken.
Ernstig vergiftingsgevaar bij opname in de maag of bij inademing.
Rischio di avvelenamento grave per inalazione o ingestione.
Meget giftig ved indånding eller indtagelse.

R 57 Substance nocive par ingestion et par contact avec la peau.
Gesundheitsschädlich, besonders beim Verschlucken und bei Berührung mit der Haut.
Schadelijk bij opname in de maag en bij aanraking met de huid.
Sostanza nociva per ingestione ed a contatto con la pelle.
Sundhedsfarlig ved indtagelse eller i berøring med huden.

R 58 Risque d'empoisonnement grave par inhalation, par ingestion ou par contact avec la peau.
Ernste Vergiftungsgefahr beim Einatmen, Verschlucken oder bei Berührung mit der Haut.
Ernstig vergiftigingsgevaar bij opname in de maag, bij inademing of bij aanraking met de huid.
Rischio di avvelenamento grave per inalazione, ingestione o per contatto con la pelle.
Stor forgiftningsfare ved indånding, indtagelse eller i berøring med huden.

R 59 Gaz nocif.
Gesundheitsschädliches Gas.
Schadelijk gas.
Gas nocivo.
Sundhedsfarlig gas.

R 60 Gaz toxique.
Giftiges Gas.
Giftig gas.
Gas tossico.
Giftgas.

R 61 Gaz très toxique.
Hochgiftiges Gas.
Zeer giftig gas.
Gas molto tossico.
Meget giftig gas.

R 62 Gaz inodore nocif.
Gesundheitsschädliches geruchloses Gas.
Schadelijk reukloos gas.
Gas nocivo inodore.
Lugtfri sundhedsfarlig gas.

R 63 Gas inodore très toxique.
Hochgiftiges geruchloses Gas.
Zeer giftig reukloos gas.
Gas inodore molto tossico.
Meget giftig lugtfri gas.

R 64 Vapeurs nocives.
Gesundheitsschädliche Dämpfe.
Schadelijke dampen.
Vapori nocivi.
Sundhedsfarlige dampe.

R 65 Vapeurs et poussières nocives. (1)
Gesundheitsschändlicher Dampf und Staub.
Schadelijke dampen en schadelijk stof.
Vapori e polvere nocivi.
Sundhedsfarlig damp og støv.

R 66 Émet des vapeurs toxiques.
Giftige Dämpfe.
Geeft giftige damp af.
Emette vapori tossici.
Afgiver giftige dampe.

R 67 Émet des vapeurs très toxiques.
Hochgiftige Dämpfe.
Geeft zeer giftige damp af.
Diffonde vapori molto tossici.
Afgiver meget giftige dampe.

R 68 En contact avec l'eau, dégage un gaz toxique.
Entwickelt in Berührung mit Wasser giftige Gase.
Geeft bij aanraking met water een giftig gas af.
A contatto con acqua, libera un gas tossico.
Udvikler giftgas ved kontakt med vand.

R 69 En contact avec l'eau, dégage un gaz très toxique.
Entwickelt in Berührung mit Wasser hochgiftige Gase.
Geeft bij aanraking met water een zeer giftig gas af.
A contatto con acqua, libera un gas molto tossico.
Udvikler meget giftig gas ved kontakt med vand.

R 70 En contact avec un acide, dégage un gaz toxique.
Entwickelt in Berührung mit Säure giftige Gase.
Geeft bij aanraking met zuur een giftig gas af.
A contatto con acido, libera un gas tossico.
Udvikler giftgas ved kontakt med syre.

R 71 En contact avec un acide dégage un gaz très toxique.
Entwickelt in Berührung mit Säure hochgiftige Gase.
Geeft bij aanraking met zuur een zeer giftig gas af.
A contatto con acido, libera un gas molto tossico.
Udvikler en meget giftig gas ved kontakt med syre.

(1) Ce risque ne doit être indiqué qu'au cas où l'état physique de la substance peut donner lieu à des émanations de poussières.
Diese Gefahr muss nur dann bezeichnet werden, wenn der Stoff zum Verstauben neigt.
Dit gevaar moet alleen worden vermeld, indien de stof neiging tot stuiven geeft.
Questo rischio deve essere indicato nel caso in cui lo stato fisico della sostanza potrebbe dar luogo a delle emanazioni di polveri.
Denne risiko skal kun anføres, hvis stoffet har tilbøjelighed til forstøvning.

R 81 Provoque des brûlures.
Verursacht Verbrennungen/Verätzungen.
Geeft brandwonden.
Provoca ustioni.
Forårsager forbrændinger.

R 82 Provoque de graves brûlures.
Verursacht schwere Verbrennungen/Verätzungen.
Geeft ernstige brandwonden.
Provoca gravi ustioni.
Forårsager alvorlige forbrændinger.

R 83 Irritant pour la peau et les yeux.
Reizt Haut und Augen.
Prikkelt huid en ogen.
Irritante per la pelle e gli occhi.
Lokalirriterende for hud og øjne.

R 84 Irritant pour la peau, les yeux et les voies respiratoires.
Reizt Haut, Augen und Atemwege.
Prikkelt huid, ogen en ademhalingsorganen.
Irritante per la pelle, gli occhi e le vie respiratorie.
Lokalirriterende for hud, øjne og luftveje.

ANNEXE IV

Conseils de prudence concernant
les substances dangereuses

ANLAGE IV

Sicherheitsratschläge
für gefährliche Stoffe

BIJLAGE IV

Veiligheidsaanbevelingen
met betrekking tot de gevaarlijke stoffen

ALLEGATO IV

Consigli di prudenza
riguardanti le sostanze pericolose

BILAG IV

Forsigtighedsregler med
hensyn til farlige stoffer

A. – Conservation

Aufbewahrung

Bewaring

Conservazione

Opbevaring

S 1 Conserver ce produit sous clé.
Unter Verschluß aufbewahren.
Achter slot bewaren.
Conservare questo prodotto rinchiuso sotto chiave.
Skal opbevares aflåset.

S 2 Conserver ce produit hors de la portée des enfants.
Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
Buiten bereik van kinderen bewaren.
Conservare questo prodotto fuori dalla portata dei bambini.
Skal opbevares utilgængeligt for børn.

S 3 Conserver ce produit sous clé, hors de la portée des enfants.
Unter Verschluß aufbewahren und nicht in die Hände von Kindern gelangen lassen.
Achter slot bewaren, buiten bereik van kinderen.
Conservare questo prodotto rinchiuso sotto chiave fuori dalla portata dei bambini.
Skal opbevares aflåset utilgængeligt for børn.

S 4 Conserver ce produit sous l'eau; il s'enflamme immédiatement à l'air.
Entzündet sich an der Luft, deshalb unter Wasser aufbewahren.
Ontvlamt onmiddellijk in de lucht, daarom onder water bewaren.
Conservare questo prodotto sotto acqua; s'infiamma subito all'aria.
Antændeligt i luft; skal opbevares under vand.

S 5 Conserver dans un endroit frais.
Kühl aufbewahren.
Op een koele plaats bewaren.
Conservare in luogo fresco.
Skal opbevares køligt.

S 6 Tenir à l'écart de tout local d'habitation.
Von Wohnplätzen fernhalten.
Verwijderd van woonruimten opbergen.
Conservare in luogo lontano da locali di abitazione.
Må ikke opbevares i nærheden af menneskebolig.

S 7 Conserver ce produit sous l'eau.
Inhalt unter Wasser aufbewahren.
Onder water bewaren.
Conservare questo prodotto sotto acqua.
Skal opbevares under vand.

S 8 Éviter toute élévation de température.
Temperaturerhöhung vermeiden.
Temperatuurverhoging vermijden.
Evitare ogni aumento di temperatura.
Undgå at øge temperaturen.

B. – Récipients

Behälter

Verpakking

Recipienti

Emballage

S 11 Tenir l'emballage bien fermé.
Behälter dicht geschlossen halten.
In goed gesloten verpakking bewaren.
Mantenere l'imballaggio ben chiuso.
Emballagen skal holdes tæt lukket.

S 12 Tenir l'emballage bien fermé et dans un endroit sec.
Behälter trocken und dicht geschlossen halten.
Droog en in goed gesloten verpakking bewaren.
Mantenere l'imballaggio ben chiuso e in luogo asciutto.
Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares tørt.

S 13 Tenir l'emballage bien fermé et dans un endroit frais.
Behälter dicht geschlossen und kühl halten.
Koel en in goed gesloten verpakking bewaren.
Mantenere l'imballaggio ben chiuso e in luogo fresco.
Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares køligt.

S 14 Tenir le récipient hermétiquement fermé, dans un endroit frais et à l'écart de tout local d'habitation.
Behälter dicht geschlossen halten und kühl und fern von Wohnplätzen aufbewahren.
In hermetisch gesloten verpakking en koel bewaren, verwijderd van woonruimten.
Mantenere il recipiente ben chiuso, in luogo fresco e lontanó da locali di abitazione.
Emballagen skal holdes hermetisk lukket og opbevares køligt og fjernt fra menneskeboliger.

S 15 Tenir le récipient hermétiquement fermé et dans un endroit frais et bien ventilé.
Behälter dicht geschlossen halten und an einem kühlen, gut gelüfteten Ort aufbewahren.
In hermetisch gesloten verpakking, koel en op een goed geventileerde plaats bewaren.
Mantenere il recipiente ermeticamente chiuso e in luogo fresco e ben ventilato.
Emballagen skal holdes hermetisk lukket og opbevares på et køligt og godt ventileret sted.

S 16 Tenir le récipient hermétiquement fermé et dans un endroit bien ventilé.
Behälter dicht geschlossen halten und an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.
In hermetisch gesloten verpakking op een goed geventileerde plaats bewaren.
Mantenere il recipiente ermeticamente chiuso e in luogo ben ventilato.
Emballagen skal holdes hermetisk lukket og opbevares på et godt ventileret sted.

S 17 Maintenir le produit humide, dans un endroit frais et tenir l'emballage bien fermé.
Behälter dicht geschlossen, Behälterinhalt feucht und kühl halten.
Deze stof niet laten uitdrogen, koel en in goed gesloten verpakking bewaren.
Mantenere il prodotto umido in luogo fresco, con l'imballaggio ben chiuso.
Emballagen skal holdes tæt lukket, og varen skal opbevares på et fugtigt og køligt sted.

S 18 Éviter l'accès de l'air et de l'humidité.
Zutritt von Luft und Feuchtigkeit verhindern.
Toetreding van lucht en vocht vermijden.
Evitare il contatto con l'aria e l'umidità.
Undgå kontakt med luft og fugtighed.

S 19 Ne pas fermer hermétiquement le récipient.
Behälter nicht gasdicht verschließen.
De verpakking nict hermetisch sluiten.
Non chiudere ermeticamente il recipiente.
Emballagen må ikke lukkes hermetisk.

C. – Précautions

Vorsichtsmaßnahmen

Voorzorgsmaatregelen

Precauzioni

Sikkerhedsforanstaltninger

S 21 Ne pas manger et ne pas fumer pendant l'utilisation.
Bei der Arbeit nicht essen oder rauchen.
Niet eten en niet roken onder het werk.
Non fumare e non mangiare durante l'impiego.
Der må ikke spises eller ryges under arbejdet.

S 22 Ne pas fumer pendant l'utilisation.
Bei der Arbeit nicht rauchen.
Niet roken onder het werk.
Non fumare durante l'impiego.
Der må ikke ryges under arbejdet.

S 23 Ne pas rejeter les résidus à l'égout.
Nicht in das Abwasser gelangen lassen.
Afval niet in de gootsteen werpen.
Non gettare i residui negli scarichi.
Affald må ikke kommes i kloaken.

S 24 Ne jamais verser de l'eau sur ce produit.
Niemals Wasser hinzugießen.
Nooit water op deze stof gieten.
Non versare mai acqua su questo prodotto.
Hæld aldrig vand på denne vare.

S 25 Ne pas conserver ni transporter avec d'autres explosifs.
Von anderen Explosivstoffen fernhalten.
Van andere springstoffen verwijderd houden.
Non conservare né transportare con altri esplosivi.
Må ikke opbevares eller transporteres sammen med andre eksplosive stoffer.

S 26 Ne pas conserver ni transporter des explosifs d'amorçage.
Von Zündsprengstoffen fernhalten.
Van inleidingsspringstoffen verwijderd houden.
Non conservare né transportare insieme con detonatori.
Må ikke opbevares eller transporteres sammen med sprængstoffer eller tændladninger.

S 27 Prendre des mesures contre les décharges électrostatiques.
Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladung treffen.
Maatregelen nemen tegen elektrostatische ontladingen.
Adottare provvedimenti contro le scariche elettrostatiche.
Der skal iagttages forholdsregler mod elektrostatiske udladninger.

S 28 Éviter le choc et le frottement.
Schlag und Reibung vermeiden.
Schok en wrijving vermijden.
Evitare l'urto e lo sfregamento.
Undgå stød og gnidning.

S 29 Enlever avec précaution le contenu d'emballages endommagés.
Inhalt zerstörter Packungen sorgfältig beseitigen.
De inhoud van beschadigde verpakking voorzichtig eruit nemen.
Togliere con precauzione il contenuto da imballaggi danneggiati.
Fjern forsigtigt indholdet i den beskadigede emballage.

S 30 Évacuer soigneusement les résidus à l'écart des plantations.
Abfälle fern von Nutzpflanzen vergraben.
Afval zorgvuldig begraven, ver van alle beplantingen.
Eliminare i rifiuti lontano dalle coltivazioni.
Grav forsigtigt affaldet ned fjernt fra alle beplantninger.

D. – Emmagasinage
Lagerung
Opslag
Immagazzinaggio
Oplagring

S 31 Tenir à l'écart des aliments et des boissons.
Von Nahrungsmitteln fernhalten.
Verwijderd houden van eet- en drinkwaren.
Mantenere lontano da alimenti e bevande.
Må ikke opbevares sammen med næringsmidler.

S 32 Manipuler le récipient avec prudence.
Behälter vorsichtig behandeln.
De verpakking voorzichtig behandelen.
Maneggiare il recipiente con cautela.
Emballagen skal behandles forsigtigt.

S 33 Ne pas forcer la soupape.
Ventil nicht mit Gewalt öffnen.
Het ventiel niet met geweld openen.
Non sforzare la valvola.
Ventilen må ikke åbnes med magt.

S 34 Placer la bouteille debout et l'ouvrir avec prudence.
Flasche aufrecht halten und vorsichtig öffnen.
Fles rechtop zetten en voorzichtig openen.
Mettere la bombola in piedi ed aprirla con cautela.
Flasken anbringes på højkant og åbnes forsigtigt.

S 35 Tenir à l'écart des acides.
Nicht mit Säuren zusammenbringen.
Verwijderd houden van zuren.
Mantenere lontano dagli acidi.
Må ikke opbevares sammen med syrer.

S 36 Tenir à l'abri de la chaleur, des flammes et des étincelles.
Von offenen Flammen, Wärmequellen und Funken fernhalten.
Verwijderd houden van warmte, open vuur of vonken.
Tenere lontano dal calore, dalle fiamme e dalle scintille.
Må ikke opbevares i nærheden af varme, åben ild og gnister.

S 37 Tenir à l'écart des flammes et des étincelles.
Von offenen Flammen und Funken fernhalten.
Verwijderd houden van open vuur en vonken.
Tenere lontano dalle fiamme e dalle scintille.
Må ikke opbevares i nærheden af åben ild og gnister.

S 38 Tenir à l'écart des matières combustibles.
Von brennbaren Stoffen fernhalten.
Verwijderd houden van brandbare stoffen.
Tenere lontano dalle materie combustibili.
Må ikke opbevares i nærheden af brændbare stoffer.

S 39 Tenir à l'écart des matières comburantes.
Von brandfördernden Stoffen fernhalten.
Verwijderd houden van oxyderende stoffen.
Tenere lontano dalle materie comburenti.
Må ikke opbevares i nærheden af brandnærende oxyderende stoffer.

S 40 En hiver, éviter que l'eau des récipients ne gèle.
Im Winter Einfrieren des Wassers im Behälter verhüten.
In de winter zorgen dat het water in de verpakking niet bevriest.
D'inverno evitare che l'acqua dei recipienti geli.
Drag omsorg for, at vandet i emballagen ikke fryser om vinteren.

S 41 Manipuler le récipient avec extrême prudence.
Behälter mit äußerster Vorsicht behandeln.
De verpakking met uiterste voorzichtigheid behandelen.
Manipolare il recipiente con estrema cautela.
Emballagen skal behandles med største forsigtighed.

S 42 Tenir à l'écart des métaux et des sels métalliques.
Von Metall und Metallsalzen fernhalten.
Verwijderd houden van metaal en metaalzouten.
Mantenere lontano dai metalli e dai sali metallici.
Må ikke opbevares sammen med metaller og metalsalte.

E. – Inhalation
Atemschutz
Inademing
Inalazione
Indånding

S 51 Éviter de respirer les poussières.
Staub nicht einatmen.
Inademen van stof vermijden.
Evitare di respitare le polveri.
Undgå at indånde støv.

S 52 Éviter de respirer les poussières et les émanations.
Staub und Dämpfe nicht einatmen.
Inademen van stof en dampen vermijden.
Evitare di respirare le polveri e le emanazioni.
Undgå at indånde støv og dampe.

S 53 Éviter de respirer les émanations.
Dämpfe nicht einatmen.
Inademen van dampen vermijden.
Evitare di respirare le emanazioni.
Undgå at indånde dampe.

S 54 Éviter de respirer les gaz.
Gas nicht einatmen.
Inademen van gas vermijden.
Evitare di respirare i gas.
Undgå at indånde gas.

S 55 Éviter de respirer les vapeurs, même si l'odeur n'en est pas perceptible.
Dämpfe nicht einatmen, auch wenn kein Geruch wahrnehmbar.
Inademen van dampen vermijden, zelfs wanneer geen reuk wordt waargenomen.
Evitare di respirare i gas anche se nessun odore è avvertito.
Undgå at indånde dampe, også når de ikke kan lugtes.

S 56 Éviter de respirer les gaz même si l'odeur n'en est pas perceptible.
Gas nicht einatmen, auch wenn kein Geruch wahrnehmbar.
Inademen van gas vermijden, zelfs wanneer geen reuk wordt waargenomen.
Evitare di respirare i gas anche se nessun odore è avvertito.
Undgå at indånde gas, også når den ikke kan lugtes.

S 57 Éviter de respirer les poussières et les brouillards de pulvérisation.
Staub und Sprühnebel nicht einatmen.
Inademen van stof en spuitnevel vermijden.
Evitare di respirare le polveri e le nebbie.
Undgå at indånde støv og forstøvningståger.

S 58 Pendant les fumigations, éviter de respirer les fumées.
Beim Versprühen (Vernebeln) die Dämpfe (Nebel) nicht einatmen.
Bij vernevelen, inademen van de nevel vermijden.
Durante le fumigazioni, evitare di respirare i fumi.
Ved forstøvning undgå at indånde dampene.

S 59 En cas d'explosion, éviter de respirer les fumées.
Nach einer Explosion Schwaden nicht einatmen.
Na een ontploffing inademen van de rook vermijden.
In caso di esplosione evitare di respirare i fumi.
I tilfælde af eksplosion undgå at indånde røgen.

F. – Contact

Berührung

Aanraking

Contatto

Berøring

S 61 Éviter le contact avec la peau.
Berührung mit der Haut vermeiden.
Aanraking met de huid vermijden.
Evitare il contatto con la pelle.
Undgå berøring med huden.

S 62 Éviter le contact avec les yeux.
Berührung mit den Augen vermeiden.
Aanraking met de ogen vermijden.
Evitare il contatto con gli occhi.
Undgå at få stof i øjnene.

S 63 Éviter le contact avec la peau et les yeux.
Berührung mit Haut und Augen vermeiden.
Aanraking met huid en ogen vermijden.
Evitare il contatto con la pelle e con gli occhi.
Undgå berøring med huden og øjnene.

S 64 Éviter le contact avec le peau et les yeux surtout lorsqu'il s'agit de solutions huileuses.
Berührung mit Haut und Augen vermeiden, besonders bei Verwendung ölhaltiger Lösungen.
Aanraking met huid en ogen vermijden, vooral van oplossing in olie.
Evitare il contatto con la pelle e gli occhi soprattutto quando trattasi di soluzioni oleose.
Undgå berøring med huden og øjnene, særlig når det drejer sig om olieholdige opløsninger.

S 65 Éviter le contact avec la peau, les yeux et les vêtements.
Berührung mit Haut, Augen und Kleidung vermeiden.
Aanraking met huid, ogen en kleding vermijden.
Evitare il contatto con la pelle, con gli occhi e con gli indumenti.
Undgå kontakt med hud, øjne og tøj.

S 66 En cas de contact avec la peau, arroser avec de l'eau et de préférence avec une solution de sulfate de cuivre et enlever les perticules solides.
Bei Berührung mit der Haut: mit Wasser oder Kupfersulfatlösung spülen und feste Teilchen entfernen.
Bij aanraking met de huid, spoelen met water of liever met een kopersulfaatoplossing en de vaste deeltjes die op de huid kleven verwijderen.
In caso di contatto con la pelle, lavare con acqua, e, preferibilmente, con una soluzione de solfato di rame, allontanando le particelle solide.
I tilfælde af berøring med huden skylles med vand, allerhelst med en kobbersulfatopløsning, og de faste partikler fjernes.

S 67 En cas de contact avec la peau ou les yeux, arroser abondamment avec de l'eau.
Spritzer auf die Haut oder in die Augen gründlich mit Wasser abspülen.
Bij aanraking met huid of ogen, grondig met water afspoelen.
In caso di contatto con la pelle e con gli occhi, lavare abbondantemente con acqua.
I tilfælde af berøring med huden eller øjnene skylles grundigt med vand.

S 68 Éviter le contact avec les métaux ou les sels minéraux.
Berührung mit Metallen oder anorganischen Salzen vermeiden.
Aanraking met metalen of anorganische zouten vermijden.
Evitare il contatto con i metalli e con i sali minerali.
Undgå berøring med metaller eller uorganiske salte.

G. – Protection individuelle

Persönliche Schutzmaßnahmen

Persoonlijke bescherming

Protezione individuale

Personlig beskyttelse

S 71 Enlever immédiatement tout vêtement souillé.
Beschmutzte Kleidung sofort ausziehen.
Vuile kleiding dadelijk uittrekken.
Togliersi di dosso immediatamente gli indumenti imbrattati.
Tilsmudset tøj tages straks af.

S 72 Lors de l'utilisation, porter un vêtement de protection.
Bei der Arbeit Schutzkleidung tragen.
Gedurende het werk beschermende kleding dragen.
Indossare un abito protettivo durante l'impiego.
Under arbejdet bæres en beskyttelsesdragt.

S 73 Lors de l'utilisation, porter un vêtement de protection et des gants imperméables.
Bei der Arbeit Schutzkleidung und undurchlässige Handschuhe tragen.
Gedurende het werk beschermende kleiding en ondoordringbare handschoenen dragen.
Indossare un abito protettivo e i guanti impermeabili durante l'impiego.
Under arbejdet bæres beskyttelsesdragt og uigennemtrængelige handsker.

S 74 Lors de l'utilisation, se protéger au moyen d'un masque efficace.
Bei der Arbeit wirksames Atemschutzgerät tragen.
Gedurende het werk een doelmatig masker dragen.
Usare maschera protettiva efficace durante l'impiego.
Under arbejdet bæres en effektiv maske.

S 75 Lors de l'utilisation, porter un masque efficace et des gants imperméables.
Bei der Arbeit wirksames Atemschutzgerät und undurchlässige Handschuhe tragen.
Gedurende het werk een doelmatig masker en ondoordringbare handschoenen dragen.
Usare maschera protettiva efficace e i guanti impermeabili durante l'impiego.
Under arbejdet bæres en effektiv maske og uigennemtrængelige handsker.

S 76 Lors de l'utilisation bien ventiler le local ou se protéger au moyen d'un masque efficace.
Ausreichende Lüftung anwenden oder wirksames Atemschutzgerät tragen.
Gedurende het werk zorgen voor een goede ventilatie van de werkplaats of een doelmatig masker dragen.
Ventilare il locale, e proteggersi con una maschera efficace durante l'impiego.
Der ventileres godt eller bæres en effektiv maske.

S 77 Lors de l'utilisation, porter des lunettes de protection.
Schutzbrille tragen.
Draag bij het werk een veiligheidsbril.
Portare occhiali di protezione durante l'impiego.
Under arbejdet bæres der beskyttelsesbriller.

S 78 En cas de dégagement de poussière, se protéger au moyen d'un masque efficace.
Bei Staubentwicklung wirksames Atemschutzgerät tragen.
Een doelmatig masker dragen als bij het gebruik stof ontwijkt.
Se si liberano polveri durante l'impiego proteggersi con una maschera efficace.
I tilfælde af støvudvikling bæres en effektiv maske.

H. – Nettoyage

Reinigung

Reiniging

Pulizia

Afvaskning

S 91 Se laver immédiatement les mains après manipulation.
Nach der Arbeit sofort Hände waschen.
Na het werk direct de handen wassen.
Lavarsi immediatamente le mani dopo la manipolazione.
Efter arbejdet vaskes hænderne straks.

S 92 Se laver immédiatement les mains et le visage à l'eau savonneuse après manipulation.

Nach der Arbeit sofort Gesicht und Hände mit Seife waschen.

Na het werk direct gezicht en handen wassen met water en zeep.

Lavarsi immediatamente le mani e il viso con acqua e sapone dopo la manipolazione.

Efter arbejdet vaskes hænderne og ansigtet straks med sæbe.

S 93 Laver abondamment à l'eau le sol et les objets souillés par ce produit.

Verschmutzte Gegenstände und Fußboden gründlich mit Wasser abwaschen.

Verontreinigde voorwerpen en vloeren met veel water afspoelen.

Lavare accuratamente con acqua il pavimento e gli oggetti imbrattati da questo prodotto.

Tilsmudsede genstande og gulvet vaskes grundigt med vand.

S 94 Employer les moyens prescrits pour nettoyer le sol et les objets souillés par ce produit.

Fußboden und verschmutzte Gegenstände mit den vorgesehenen Mitteln reinigen.

Gebruik de voorgeschreven middelen voor het schoonmaken van vloeren en verontreinigde voorwerpen.

Usare i mezzi predisposti per pulire il apvimento e gli oggetti imbrattati da questo prodotto.

Gulvet og tilsmudsede genstande renses med de foreskrevne midler.

I. – Incendie

Verhalten bei Bränden

Brand

Incendio

Brand

S 101 En cas d'incendie, éviter d'inhaler les fumées.

Im Brandfall keinen Rauch einatmen.

In geval van brand inademen van rook vermijden.

In caso d'incendio evitare di inalare i fumi.

I tilfælde af brand undgå at indånde røgen.

S 102 Se le phosphore brûle, arroser avec de l'eau et éviter de respirer les fumées. Une fois le feu éteint, couvrir de sable ou de terre mouillés.

Brennenden Phosphor mit Wasser löschen, Die Dämpfe nicht einatmen; nach dem Löschen des Feuers mit feuchtem Sand oder feuchter Erde abdecken.

Brandende fosfor met water blussen en inademen van rook vermijden. Daarna afdekken met nat zand of natte aarde.

Se il fosforo brucia, inondare con acqua ed evitare di respirare i fumi. Spento il fuoco, coprire con sabbia e con terra bagnata.

Brændende fosfor slukkes med vand; undgå at indånde røgen. Når ilden er slukket, dækkes til med fugtigt sand eller fugtig jord.

S 103 En cas d'incendie, éteindre avec les moyens appropriés. Ne jamais utiliser de l'eau.

Im Brandfall mit dem dafür vorgesehenen Feuerlöscher löschen. Kein Wasser verwenden.

Bij brand nimmer water gebruiken; blussen met de geschikte blusmiddelen.

In caso d'incendio, spegnere con mezzi adatti. Non usare mai acqua.

I tilfælde af brand slukkes ilden med de foreskrevne hjælpemidler. Brug aldrig vand.

S 104 En cas d'incendie, éteindre avec les moyens appropriés.

Im Brandfall mit den dafür vorgesehenen Feuerlöschmitteln löschen.

Bij brand blussen met de geschikte blusmiddelen.

In caso d'incendio spegnere con mezzi adatti.

I tilfælde af brand slukkes ilden med de foreskrevne hjælpemidler.

L. – Secours médical

Ärztliche Maßnahmen

Dokter's hulp

Dicorso al medico

Lægehjælp

S 108 En cas de malaise faire appel au médecin et lui montrer cette étiquette.

Bei Unwohlsein den Arzt aufsuchen und ihm diesen Warnzettel zeigen.

Raadpleeg de dokter als men zich onwel voelt en laat hem dit etiket zien.

In caso di malessere ricorrere al medico mostrandogli questa etichetta.

I tilfælde af ildebefindende tilkaldes en læge, som forevises denne påskrift.

S 109 En cas d'accident faire appel d'urgence au médecin et lui montrer cette étiquette.

Bei Unfällen sofort den Arzt rufen und ihm diesen Warnzettel zeigen.

Bij ongeval onmiddellijk de dokter laten komen en hem dit etiket laten zien.

In caso di infortunio ricorrere immediatamente al medico mostrandogli questa etichetta.

I ulykkestilfælde tilkaldes straks en læge, som forevises denne påskrift.